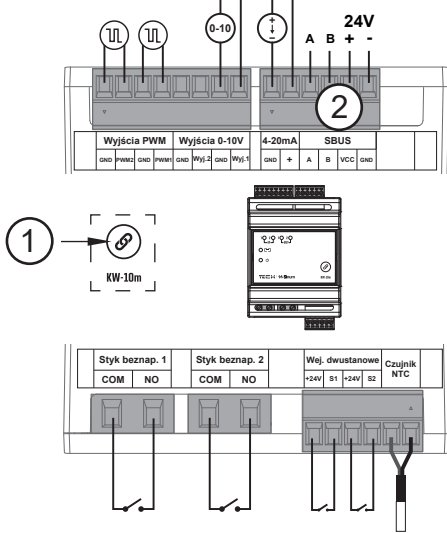


## KW-10m

www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- NL
- RO
- RU



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland



## Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80  
servis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 [www.tech-controllers.cz](http://www.tech-controllers.cz)  
sk.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 [www.tech-reg.sk](http://www.tech-reg.sk)  
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 760 678 998 [www.tech-controllers.ro](http://www.tech-controllers.ro)  
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88  
[www.tech-controllers.hu](http://www.tech-controllers.hu) szerviz@tech-controllers.com
- ES** tel: +48 33 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 [www.tech-controllers.com](http://www.tech-controllers.com)  
servis.ua@tech-controllers.com
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)  
service.eac@tech-reg.ru (RU)

## PL

Karta wejść / wyjść KW-10m to urządzenie, które pośredniczy w wymianie informacji między czujnikami i urządzeniami podłączonymi do karty a Centralą Sinum.

Karta KW-10m posiada:

- 2 x wyjście PWM
- 2 x wyjście 0-10V
- 1 x wyjście 4-20mA
- 2 x styk beznapięciowy
- 2 x wyjście dwustanowe
- 1 x wyjście czujnika NTC

Przeznaczone jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

## Opis

☰ - Zasilanie

☐ - Komunikacja

**1-2 IN** - Stan wejść dwustanowych (załączony/wyłączony)

**1-2 OUT** - Stan wyjść beznapięciowych (załączony/wyłączony)

## Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** (2), a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się okno, w którym należy określić funkcję każdego z wejść dwustanowych (przycisk lub wyjście dwustanowe). Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

## Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

## Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1,5W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Nominalne obciążenie styku beznapięciowego 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Wytrzymałość temperaturowa czujnika NTC	-30 ÷ 50°C
Wymiary [mm]	69 x 89 x 65
Komunikacja z Centralą Sinum	Przewodowa (TECH SBUS)
Sposób montażu	Szyna DIN (TH35)

\* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

## Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanych z nimi dokumentacji. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



## Deklaracja zgodności UE

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wieprz (34-122)

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł **KW-10m** jest zgodny z dyrektywą:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN IEC 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

*Paweł Jura Janusz Master*  
Paweł Jura Janusz Master  
Prezesi firmy

Wieprz, 01.07.2024

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie [www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

## EN

The KW-10m input / output card is a device that takes a part in the exchange of information between sensors and devices connected to the card and the Sinum Central device. KW-10m is equipped with:

- 2 x PWM output
- 2 x 0-10V output
- 1 x 4-20mA input
- 2 x Voltage-free contact
- 2 x Two-state input
- 1 x NTC sensor input

It is designed for mounting on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

## Description

☰ - Power supply

☐ - Communication

**1-2 IN** - Current status of two-state input (ON/OFF)

**1-2 OUT** - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)

## How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (2), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the **registration button** (1) on the device. After a properly completed registration process, on the screen will appear a window to define function of two-state input (button or two-state input). Additionally, at the end of registration, the user can name the device and assign it to a specific room.

## How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the **registration button** on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

## Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1,5W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Rated load of the voltage-free contact 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
NTC Sensor thermal resistance	-30 ÷ 50°C
Dimensions [mm]	69 x 89 x 65
Communication	Wired (TECH SBUS)
Installation	on DIN TH35 rail

\* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load

## Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers.

The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



## EU Declaration of conformity

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wieprz (34-122)

Hereby, we declare under our sole responsibility that the input / output card **KW-10m** is compliant with Directive :

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN IEC 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

*Paweł Jura Janusz Master*  
Paweł Jura Janusz Master  
Prezesi firmy

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

## CZ

Vstupně / výstupní karta KW-1m je zařízení, které zprostředkovává výměnu informací mezi čidly a zařízeními připojenými ku karte a ústřednou Sinum.

Karta KW-10m má:

- 2 x výstup PWM
- 2 x výstup 0-10V
- 1 x vstup 4-20mA
- 2 x beznapětový kontakt
- 2 x dvoustavový vstup
- 1 x vstup snímača NTC

Je určena pro montáž na DIN lištu. Karta komunikuje s ústřednou Sinum pomocí drátové komunikace.

## Popis

☰ - Napájení

☐ - Komunikace

**1-2 IN** - Stav dvoustavových vstupů (zapnutý/vypnutý)

**1-2 OUT** - Stav beznapětových výstupů (zapnutý/vypnutý)

## Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** (2), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na bezdrátovém modulu krátce stlačit **registrační tlačítko** (1). Po správném provedení registračního procesu se na obrazovce zobrazí okno, ve kterém je třeba určit funkci každého ze čtyř dvoustavových vstupů (tlačítko nebo dvoustavový vstup). Kromě toho má uživatel po dokončení registrace možnost pojmenovat zařízení a přiřadit ho k určité místnosti.

## Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte funkci registračního tlačítka na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

## Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1,5W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Jmenovité zatížení beznapětového kontaktu 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Teplotná odolnost čidel NTC	-30 ÷ 50°C
Rozměry [mm]	69 x 89 x 65
Komunikace s ústřednou Sinum	Drátová (TECH SBUS)
Montáž	DIN lišta (TH35)

\* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.

## Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejprve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoli činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odvézt opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



## EU Prohlášení o shodě

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko,

tímto prohlašuje, že **KW-10m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy

Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE
- Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

*Paweł Jura Janusz Master*  
Paweł Jura Janusz Master  
Prezesi firmy

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

## SK

Karta vstupov / výstupov KW-10m je zariadenie, ktoré slúži k výmene informácií medzi snímačmi teploty, zariadeniami pripojenými ku karte a Centrálnou jednotkou SINUM.

Karta vstupov-výstupov KW-10m obsahuje:

- 2 x výstup PWM
- 2 x výstup 0-10V
- 1 x vstup 4-20mA
- 2 x beznapätový kontakt
- 2 x dvojestavový vstup
- 1 x vstup snímača NTC

Je určený pre inštaláciu na DIN lištu. Komunikácia s Centrálnou jednotkou Sinum prebieha drôtovo.

## Popis

☰ - Napájanie

☐ - Komunikácia

**1-2 IN** - Stav dvojestavových vstupov (zapnutý/vypnutý)

**1-2 OUT** - Stav beznapätových výstupov (zapnutý/vypnutý)

## Registrácia zariadenia do systému Sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** (2), zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** (1). Po správne vykonanom registračnom procese sa na obrazovke zobrazí okno, v ktorom je potrebné definovať funkciu každého zo dvojestavových vstupov (tlačidlo alebo dvojestavový vstup). Okrem toho môže používateľ po ukončení registračného procesu zmeniť názov zariadenia a pripísať ho k danej miestnosti.

## Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálnej jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

## Technické údaje

Napájacie napätie	24V DC ±10%
Max. spotreba energie	1,5W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Nominalné zaťaženie beznapätového kontaktu 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Teplotná odolnosť snímača NTC	-30 ÷ 50°C
Rozmery [mm]	69 x 89 x 65
Komunikácia s Centrálnou jednotkou Sinum	Drôtová (TECH SBUS)
Sposób inštalácie	DIN lišta (TH35)

\* Kategória záťaže AC1: jednofázová odporová alebo mierne induktívna AC záťaž.

## Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhrazuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu detmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou uživateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



## Prehľadno o zhode EÚ

**Tech Sterowniki II Sp. z o.o.**, ul. Biela Droga 34, Wieprz (34-122)

týmto vyhlasuje, že **KW-10m** je v súlade so smernicou:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE
- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

Wieprz, 01.07.2024

*Paweł Jura Janusz Master*  
Paweł Jura Janusz Master  
Prezesi firmy

Úplné znenie Prehľadno o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

